

# un journal scolaire à l'école maternelle ?

Des collègues travaillant avec des enfants en classe maternelle étaient tenté(e)s par la création d'un journal scolaire mais restaient hésitant(e)s ...

L'examen de quelques journaux réalisés par des classes ou des écoles maternelles n'a pas apporté des réponses claires aux interrogations qu'ils se posaient avant d'entraîner leurs élèves dans une telle réalisation.

La nécessité d'une réflexion collective sur ce sujet est apparue comme nécessaire. Réflexion s'appuyant bien évidemment sur des pratiques, des expériences, jugées positives ou même négatives.

**D'où l'idée de recueillir des éléments de témoignage à l'aide d'un questionnaire.**

Ces éléments ont été moissonnés durant l'année scolaire 1993-94. Il est donc possible que les situations sur le terrain ne soient plus tout à fait les mêmes au moment où nous publions ce travail. Mais les enseignements que nous pouvons en tirer restent valables et c'est là l'essentiel.

Nous présentons dans une première partie la synthèse des réponses et des réflexions et dans une deuxième partie les témoignages reçus suite à la diffusion du questionnaire.

Notre objectif est de contribuer au développement de journaux de qualité tant dans le contenu que dans la forme ou encore en ce qui concerne les conditions de réalisation. A vous de nous dire si ce travail vous est ou sera utile, ou s'il y a lieu d'analyser d'autres aspects encore.

## **I. UN JOURNAL, AVEC QUELS OBJECTIFS ?**

### **\* un journal, mémoire de moments vécus en classe**

Cet objectif demande

- une assez grande implication de l'instit.: faire avec les enfants le compte-rendu, etc ...
- une parution suffisamment fréquente pour que les événements relatés ne soient pas trop anciens
- écriture et reproduction assurées par l'instit.
- que le journal soit "lisible" par les enfants eux-mêmes (illustrations, repères connus, etc...)

### **\* un journal, lien avec les parents**

Dans cette hypothèse, le journal doit

- apporter des informations
  - sur la vie de la classe (voir ci-dessus)
  - sur le fonctionnement de l'école: dates des vacances, le nombre d'enfants, leur répartition dans les classes, les résultats de la vente de pâtisseries...etc (dans ce cas le journal est surtout le fait de l'instit.).
- permettre l'échange avec les familles
  - c'est un souhait de la part de certains instit. qu'il y ait des réactions de la part des parents mais dans les faits il faut constater (et admettre?) qu'il y a très peu de retours et quasiment jamais de retour écrit .
- offrir un prétexte à des relations entre parents et enfants
  - regarder le journal ensemble, parler de ce qui est fait ou vécu à l'école... mais un journal avec un objectif différent peut également permettre cette relation.

### \* un journal, pour valoriser l'expression des enfants

(des dessins, des textes, des commentaires transcrits par l'instit., ...)

Avec un tel objectif assigné au journal il est

- important qu'il y ait une trace de chaque enfant
- important que chaque enfant puisse emporter son exemplaire du journal

### \* un journal, pour prendre conscience de ce qu'est un périodique (un livre)

dans sa conception, sa réalisation, ses fonctions et ainsi contribuer à la démystification de l'écrit imprimé.

- dans le contenu:

- ce qui y est écrit peut être vrai ou inventé
- n'importe qui peut faire un journal, un livre, ..
- il peut servir de source documentaire (par exemple: Floriane a rapporté à l'école un ancien numéro du journal dans lequel se trouvait un dessin d'écureuil parce qu'on cherchait des documents sur l'écureuil).

- dans la réalisation:

les enfants participent à toutes les phases de la réalisation, de la conception à l'assemblage:

- messages à transmettre
- transcription du message (souvent passage de l'oral à l'écrit)
- choix des contenus
- impression des textes et des dessins (travail en équipe à l'encre d'imprimerie)
- ou composition des textes avec "l'imprimerie LEGO" et photocopies
- dessins au pochoir, ...
- assemblages des feuilles, etc...

### \* un journal, pour le plaisir des enfants

Plaisir des enfants

- de retrouver des événements ou des activités vécues en classe (cf mémoire)
- de participer à la fabrication du journal
- d'y trouver leur texte, leur dessin
- d'avoir produit un bel objet et de pouvoir l'emporter à la maison, de le partager avec leurs parents
- d'avoir à y faire quelque chose à la maison (jeux, coloriage, ...)

### \* un journal, pour mettre l'école en relation avec le monde extérieur

avec les parents, avec d'autres classes, avec un réseau d'autres classes qui entrent en communication occasionnellement ou de façon suivie, avec les intervenants, ...

## II. UN JOURNAL, POUR QUI ?

Quels sont ou peuvent être les destinataires du journal?

Le journal peut être publié plus particulièrement

- pour les enfants
- ou pour les parents
- ou pour les enfants et les parents
- pour les classes correspondantes ou l'école primaire voisine (assez difficile...)

Le contenu sera différent selon les choix faits.

### III. UN JOURNAL, AVEC QUEL CONTENU?

Le contenu dépend en grande partie des objectifs retenus mais on peut y trouver?

- la présentation des enfants de la classe ou de l'école
- les anniversaires
- des dessins libres ou des dessins illustrant un compte-rendu
- des comptes-rendus de spectacles, de sorties, d'activités vécues à l'école
- des informations sur le fonctionnement de l'école
- les projets
- des transcriptions de moments d'entretien
- des histoires inventées (collectives ou individuelles)
- des textes d'enfants
- des comptines, poésies, chants inventés par les enfants
- les lettres des correspondants
- des recettes de cuisine
- etc....

### IV. UN JOURNAL, AVEC QUELLES EXIGENCES ?

Les exigences doivent porter non seulement sur le fond et sur la forme mais également sur les conditions de sa réalisation:

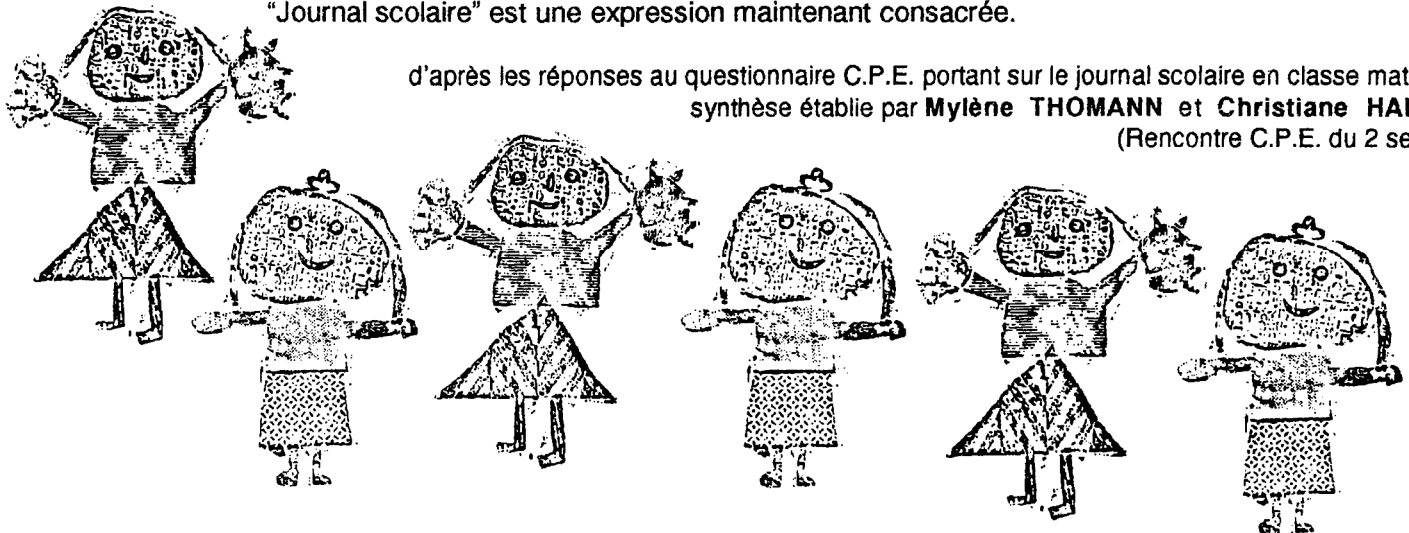
- avoir un journal attrayant: propre, lisible et beau
- rechercher l'implication maximale des enfants aux différents stades de la réalisation
- le journal est une activité régulière de la classe
- diversifier le contenu
- diversifier les techniques de reproduction
- introduire, autant que faire se peut, de la couleur
- avoir une parution régulière  
(paraître assez fréquemment: il est préférable d'avoir des parutions moins volumineuses mais plus fréquentes)
- chaque enfant doit avoir un exemplaire

### V. ET ENCORE ?

Quelques remarques:

1. Ne pas considérer le journal comme un surcroît de travail (ni pour les enfants, ni pour l'enseignant) mais comme partie intégrante du travail de classe et comme une activité permanente de la classe.
2. Il est important de "lire" le journal à l'école, ensemble, avant que les enfants ne l'emportent à la maison.
3. **Journal payant ou gratuit?**  
Cette question pose le problème "philosophique" de la vente des productions d'enfants. Ne pas oublier qu'il est important que chaque enfant en ait un exemplaire, alors...? Gratuit pour les enfants, et onéreux pour les personnes extérieures peut être une solution. Un argument pour la gratuité pour les enfants: on ne fait pas payer aux enfants les "tonnes" de "fiches diverses" qu'on leur fait faire... or, réaliser un journal est bien un "travail" (et même un "vrai" travail et un travail "vrai"! ) et dans ces conditions il n'y a aucune raison pour qu'il soit payant.
4. Le terme "journal" n'est pas adapté. Certes. Mais que dire? Périodique? Publication scolaire? "Journal scolaire" est une expression maintenant consacrée.

d'après les réponses au questionnaire C.P.E. portant sur le journal scolaire en classe maternelle  
synthèse établie par **Myène THOMANN** et **Christiane HAMMER**  
(Rencontre C.P.E. du 2 sept. 94)



# le journal scolaire en classe maternelle

## témoignages

### témoignage de Marlène BOYER

école maternelle, 08200 Glaire

"PICLOWN", journal d'école pour les deux classes: "petits-moyens" et "grands-CP", 4 numéros par an format A4, duplication par photocopie mais également limographe, sérigraphie, imprimerie  
vente par abonnement: 30 francs /année

#### Que trouve-t-on dans ce journal?

La présentation des enfants, des dessins libres, des comptes-rendus de spectacles, de sorties,... des travaux de la classe

#### Pourquoi un journal?

Pour communiquer

- avec les parents
- avec d'autres classes (je fais partie d'un circuit d'échange)

Je crois qu'il ne faut pas considérer le journal comme un surcroît de travail mais comme partie intégrante du travail de classe ce qui, il est vrai, n'est pas du tout le cas dans la classe avec laquelle nous publions ce journal.

#### Mes exigences :

- quant à la forme:  
diversifier les techniques, avoir de la couleur
- quant au fond:  
en premier lieu, une bonne lisibilité!!

#### Implication des enfants:

Les petits ne pensent pas au journal. Aussi je leur sou-mets des propositions: "Ton bonhomme est joli. Veux-tu le mettre dans le journal..." Mais, à sa parution, ils savent "lire" le journal ou du moins les pages provenant de notre classe où ils se repèrent très bien.

#### Difficultés et projets:

Ma collègue (cl.des grands-CP), au départ très d'accord pour participer, n'y pense que lorsque l'échéance arrive et fait alors un compte rendu trois semaines après l'événement.... Dans ces conditions, l'année prochaine, je ferai un journal pour ma classe seule pour qu'il paraisse plus souvent (ce serait mieux pour les petits qui oublient vite) mais tout en participant au journal d'école qui paraîtrait alors

deux fois par an.

De toute façon, seule, je continuerai le journal pour la communication entre enfants, la coopération des petits pour les tirages, la "lecture" du journal ensuite.

Dans un journal de classe on peut mettre plus de choses que dans un journal d'école. Il est plus proche des enfants et de leur niveau.

### témoignage de Martine GOBY

école maternelle de Brinckheim (68870)

"Le journal qui fait rêver", journal du Regroupement Pédagogique Intercommunal,  
3 numéros par an  
format A4, duplication par photocopie  
vente au numéro: 10 francs

Chaque classe du R.P.I. produit quatre pages. A tour de rôle, la couverture est faite par une des cinq classes.

Les petits y participent par des dessins, des textes composés à l'imprimerie LEGO, ...

### témoignage de Christiane HAMMER

école maternelle, 68500 Merxheim

"Un rayon de soleil", journal de la classe maternelle,  
5 numéros par an, format A4, duplication par tirage au duplicateur à alcool et photocopie  
diffusé gratuitement (aux parents + quelques autres destinataires tels OCCE, ....)

#### Que trouve-t-on dans ce journal?

- des rubriques fixes à chaque fois:  
anniversaires, congés, chants, poésies, comptines
- des informations sur la vie de l'école ou la classe:  
composition de la classe, emploi du temps, nos projets, les ateliers de bibliothèque,
- parfois des jeux ou un coloriage à faire,  
des comptes-rendus d'activités de visites,  
des relations de moments d'entretien intéressants,  
des histoires inventées,
- beaucoup de dessins (J'essaie de faire en sorte que chaque enfant retrouve un de ses dessins dans le journal)

### **Pourquoi et pour qui ce journal?**

J'avais besoin d'ouvrir ma classe et de communiquer, par ce biais, aux parents, une partie de notre vie de classe qui, sans l'existence du journal, passerait sous silence.

#### **Mes exigences:**

Rester le plus vrai possible et faire en sorte que chaque enfant retrouve sa trace.

#### **Mes attentes:**

Pour les enfants, le journal est motivant pour la qualité des dessins, et le passage de l'expression orale à l'expression écrite.

Les retours de la part des parents sont assez minces. Je suis au numéro 73; je crois que les parents se sont beaucoup habitués et pensent que cette publication est évidente et tout à fait normale.

(Christiane ajoute: L'argent m'a toujours posé des problèmes. Je n'ai absolument pas le sens du commerce et je finance beaucoup d'activités de mes deniers.

En ce qui concerne le journal: le papier et les stencils pour le duplicateur à alcool sont pris sur le compte "fonctionnement" de l'école, les photocopies sont faites à titre gracieux à la mairie.

J'ai pourtant l'intention de discuter de ce problème avec les parents, dans le cadre du projet d'école, puisque je vais me repencher avec les enfants sur le journal scolaire l'année prochaine.

Le journal serait sans doute plus reconnu s'il coûtait, par exemple, 10 F le numéro.)

### **témoignage de Françoise et Denis GOLL** école maternelle de Les Fins (Doubs)

"LE PETIT JOURNAL", journal-affiche réalisé par nos deux classes (petits et moyens, enfants de 2, 3 et 4 ans) 3 numéros par an (exceptionnellement un par mois) au format A3, et aussi dans un format légèrement plus grand, recto seulement pour rendre possible l'affichage.

duplication par photocopie et imprimerie (pour dessins en couleur)

Diffusion gratuite à une centaine de personnes.

#### **Que trouve-t-on dans ce journal?**

Des textes et des dessins d'enfants.

#### **Pourquoi et pour qui?**

Pour les enfants, pour les parents, pour les collègues, pour les correspondants et les échanges internationaux de journaux

#### **Nos attentes:**

- rupture de la routine
- école axée sur la vie

Les enfants comprennent aisément qu'un témoignage oral peut être valorisé par le journal et appren-

ent à se socialiser pour la prise de parole pour le journal.

Les parents, les autorités, les collègues ont ainsi un écho de ce qui peut se faire en expression libre.

#### **Les exigences par rapport au contenu:**

Un planning des "participations" des enfants est tenu.

Pour l'implication des enfants on parle régulièrement de ce journal, on l'affiche, on fait des expos des précédents numéros.

Notre journal est, jusqu'à présent, une affiche.

Nous avons expérimenté, deux fois par an, un journal "régional" en Pédagogie Freinet, entre deux écoles (5 classes au total) de 8 pages au format A4.

(voir article intitulé "Un journal d'écoleS" paru dans CPE du mois de juin 1994) ainsi que le témoignage ci-après de nos collègues de l'école maternelle Berset à Besançon

#### **Gratuité:**

Notre journal est gratuit car nous avons une bonne coop (alimentée par les cotisations, la vente de photos parfois de cassettes vidéo) et aussi parce qu'il ne coûte pas cher:

- 22 centimes en format intermédiaire entre le A3 et le A4 (tarif "municipal")

- 1 franc depuis que nous expérimentons le format A3 recto-verso sur papier couleur (tarif "commercial")

En fait, il est de toute façon payé par les parents d'une manière ou d'une autre.

#### **Que devient le journal dans les familles ?**

Quand le journal est une affiche il est souvent collé dans la chambre des enfants ou à la cuisine mais va aussi souvent dans un tiroir où, dans le meilleur des cas, il y reste en attendant les suivants; mais il peut aussi se retrouver à la poubelle assez rapidement.

De toute façon c'est un journal et à ce titre il n'a pas la prétention de figurer vitam aeternam dans les bibliothèques familiales.

#### **Pourquoi nous sommes-nous inspirés de journaux suisses-allemands ?**

Nous précisons là ce qu'indiquent nos collègues de Besançon, Paulette et les "deux" Christiane, à savoir qu'on s'est inspiré en créant, ensemble, à deux écoles un journal régional, de l'exemple suisse-allemand des écoles de Baden et environs (entre Bâle et Zürich) qui publient depuis de longues années le "Stubegeischt" ("l'esprit des maisonnées") entre plusieurs classes travaillant en Pédagogie Freinet de différentes écoles, avec un comité d'instits pour la mise au point finale.

C'est beau, moins pénible à faire, chacun apportant sa pierre sans se sentir écrasé sous le poids du far-

deau d'un journal entier et c'est une excellente manière de se retrouver entre instits après la classe dans des sortes de samedis pédagogiques "spécial journal" très motivants où il y a bien autant de monde qu'aux samedis pédagogiques des abonnés à CPE.

### **Le journal instigateur de correspondances naturelles.**

On s'est aperçu que l'envoi du "Petit journal" provoquait, sans même qu'on l'ait demandé, des débuts de correspondance naturelle comme par exemple avec l'école vaudoise de Hermenches près de Lausanne avec qui nous correspondons maintenant depuis quelques années.

**témoignage de Paulette KABA, Christiane DUCROC et Christiane DIDIER**

de l'école maternelle Bersot, 50 rue de Bersot  
25000 Besançon

"LE JOURNAL", 2 numéros ont paru jusqu'à présent  
Ce journal a été appelé "journal régional" car il s'agit d'une production commune à deux écoles éloignées de 80 km, sur le modèle de production de journaux scolaires suisses-allemands.

la vente: aux parents, on signale le prix de revient des deux feuilles et on les laisse donner ce qu'ils veulent.

### **Que trouve-t-on dans ce journal ?**

des comptines, poésies, recettes, compte-rendu d'une sortie chez les correspondants

### **Pourquoi un journal ?**

Pour le plaisir et besoin de faire partager ce plaisir.

### **Pour qui ?**

Pour les enfants (lecture, relations entre les classes et les deux écoles) et les parents.

### **Nos attentes:**

Une dynamique entre les collègues et avec les enfants

Par rapport aux enfants:

- le plaisir de le réaliser (textes), de le lire et de le vendre

- voir que d'autres enfants produisent eux aussi et prendre plaisir de les lire même si on ne les connaît pas

Pour les parents: le plaisir de se le procurer et de le lire AVEC leur enfant.

### **Mes exigences:**

Pouvoir tourner les feuilles comme pour un quotidien,

des couleurs vives (aimées des enfants)

### **Implication des enfants:**

Aucune différence entre grands moyens et petits. Tous produisent des textes et des dessins, des collages, etc... Sur la couverture du premier numéro un

très beau collage, d'ailleurs d'un petit.

### **Nos projets:**

Continuer l'an prochain avec davantage de parutions.

**témoignage de Michèle COMTE**

école d'Altenheim (Bas-Rhin)

### **Nous n'avons pas de journal.**

Pourquoi? nous considérons que les enfants sont trop petits mais certainement aussi, sans doute!, parce que nous pensons qu'il occasionnera trop de travail pour la maîtresse ou l'ASEM.

Autre difficulté: journal gratuit ou alors comment le vendre: les enfants sont trop petits pour faire la démarche et les parents à venir à l'école sont minoritaires (nous fonctionnons dans le cadre d'un regroupement pédagogique, les enfants viennent à l'école en bus)

**Cependant:** nous travaillons cette année sur le thème "les métiers des parents". Une maman étant journaliste, nous allons cette fois (au troisième trimestre) nous lancer dans la confection d'un journal. Après, on verra!..

**témoignage de Catherine ZIMMERMANN**

de l'école maternelle Wallart, Saint-Louis, Haut-Rhin

"La souris verte", 3 numéros par an, format 21x29,7 duplication par photocopie

mis en vente: un exemplaire par famille au prix de 5 francs

### **Que trouve-t-on dans ce journal ?**

Des articles sur la vie de l'école, des histoires, des poèmes d'enfants, des recettes, des bricolages, des jeux proposés aux enfants, des jeux inventés par les enfants.

### **Pourquoi un journal ?**

Document de liaison entre les différentes classes de l'école maternelle.

Il est une trace de notre production d'écrits. Il est moyen d'information. Il est aussi "revue-plaisir".

L'enfant est un être psychique, social et biologique.

Il a besoin de "laisser une trace". Il a besoin d'informer et de s'informer. Il deviendra lecteur attentif et développera son esprit critique.

### **Mes attentes:**

Par rapport aux parents, je souhaiterais que les parents s'intéressent un peu plus aux productions de leurs enfants.

### **Mes exigences:**

Participation de chacun (même modeste), que le journal soit le reflet du vécu des classes mais qu'il soit aussi le vecteur du rêve, de l'imagination et de la poésie.

### L'implication des enfants:

Production d'histoires collectives, de poèmes individuels, de dessins (pour tous); propositions de jeux inventés en classe (surtout pour les moyens-grands).

### témoignage de Françoise TOURNAIRE

école publique Colombier-le-Vieux (Ardèche)

"Le petit rapporteur", 5 numéros par an au format A4, duplication par photocopie

### Que trouve-t-on dans ce journal?

Le journal comporte trois parties correspondant aux trois classes de l'école: maternelle, CP-CE1, CE2-CM1et2. Le "primaire" a des rubriques fixes: vie de la classe, comptes-rendus de sorties, des textes (inventés ou non)

### Pourquoi un journal?

Pour publier l'écrit des enfants, pour être lu et pour gagner de l'argent pour la coopérative.

Le journal est vendu 10 F le numéro. On essaie de faire progresser les abonnements d'année en année, mais ce n'est pas facile.

### Mes attentes:

D'une façon générale, une valorisation de notre travail.

- par rapport aux enfants: leur montrer le plaisir qu'il y a à être publié. Leur montrer aussi ce qu'est un travail coopératif, une réalisation coopérative qui aboutit à un beau résultat!

- par rapport aux parents: leur faire voir que leur enfant est "capable", qu'il peut produire un travail vrai. Faire passer aussi, à travers un beau résultat (un texte, par exemple) l'idée qu'on peut y arriver avec d'autres méthodes d'enseignement (techniques Freinet)

J'ai plus d'attente vis à vis des enfants et de leurs parents que vis à vis du village, des autorités ou des collègues, qui apprécient ou pas!

### Mes exigences:

J'aime que le journal soit bien présenté, propre et clair, que l'équilibre existe entre textes et illustrations.

Je suis très exigeante aussi par rapport au fond: on ne raconte pas une histoire de n'importe quelle manière (ainsi je ne retranscris pas forcément les erreurs de langage propres aux petits).

Dans le journal, comme dans la classe, on ne se moque pas non plus.

### Françoise précise encore:

L'année dernière j'avais la classe maternelle (tous les niveaux). Je prenais les histoires des enfants en note. Avant chaque parution d'un numéro du jour-

nal, je relisais les textes et les enfants concernés disaient s'ils étaient d'accord ou non pour qu'on fasse paraître leur histoire.

Nous avons toujours également une rubrique "vie de la classe". Enfin nous avons fait paraître beaucoup de "débats": on discutait souvent, à bâtons rompus, ou d'après un sujet choisi, tous ensemble. Je prenais des notes rapidement et je les relisais aux enfants concernés, avant de la transcrire à la machine.

Une autre source qui alimentait notre partie du journal de l'école, était les textes individuels imprimés.

Et puis il y avait en permanence un atelier "illustration du journal", en vue d'un résultat (hélas) en noir et blanc: encre de chine, stylo bille noir, découpage de journaux, collages, etc...

Cette année, j'ai le CP/CE1. Les enfants sont évidemment beaucoup plus autonomes du point de vue des textes, inventés ou non. Mais je continue à noter à toute vitesse les débats susceptibles de paraître dans le journal. Les enfants se mettent aussi à la composition des pages, la maquette. Nous faisons des recherches sur les fonds, et il y a toujours de nouvelles pistes. En fait on est toujours très fiers, les enfants et moi, quand un nouveau numéro paraît, ce qui n'empêche pas qu'on a toujours envie de mieux faire.

Un petit regret: l'équipe des collègues manque de temps pour se réunir au sujet du journal, spécifiquement. Les trois cycles et leurs productions sont donc juxtaposés dans chaque numéro; on pourrait pourtant imaginer d'autres manières de faire:

- les rubriques pourraient par exemple regrouper des productions des trois classes (quand il y en a)

- ou les enfants pourraient choisir un thème, pour toute l'école, et le traiter ensuite dans chaque classe, avant de regrouper les résultats dans un même "chapitre" du journal.

Dernière remarque: au niveau maternelle et CP/CE1, je n'ai jamais cherché à remplir des rubriques, comme cela se fait au CM. (Les rubriques sont fixes et on les retrouve de numéro en numéro.) On trouve dans la partie du journal qui nous est réservée, beaucoup d'histoires inventées, beaucoup de débats, de comptes-rendus d'expériences individuelles, quelques comptes-rendus de sortie, et, comme introduction, notre rubrique "vie de la classe".



Merci à tous ces collègues qui ont collaboré à notre questionnaire.

(Les éléments publiés ci-dessus ont été recueillis au cours de l'année scolaire 93/94 et ne correspondent peut-être plus à la situation réelle au moment de la publication.)



Vincent CE1  
"S'Dorffier"